

Maria Grazia Calandrone

La poesía es anárquica, responde a leyes sólo propias. no puede ni debe rendirse a

su ley interna es ritmo, música absoluta.
esto explica la conmoción que vivimos al escuchar lecturas de poesía en lenguas que

desconocidas.
tenemos la impresión de comprender
aun si no entendemos las palabras,
porque nuestras moléculas se ponen en resonancia con la música profunda de la

que es la misma en cada lengua; un ultrasonido, un ruido blanco.
una lengua invisible, un zumbido nuclear
traducible por aproximación,
una sonoridad que se pone en resonancia con la parte más extraña y profunda de

como cierta música "pienso en Claro de luna de Ludwig van Beethoven" es un
literalmente universal:
los poetas lo escriben desde siempre, pero los recientes descubrimientos astrofísicos
lo confirman
con rigor científico, ya no sólo intuitivo: el núcleo más profundo de nosotros
está compuesto de la misma materia de las estrellas.

palabras de Margherita Hack: «Toda la materia de la que estamos hechos la han construido las estrellas. Todos los
elementos, desde el hidrógeno al uranio, han sido hechos en las reacciones nucleares que se realizan en las
supernovas, estrellas mucho más grandes que el sol, que al cabo de su vida explotan y se esparcen en el

el resultado de todas las reacciones nucleares realizadas en su interior».
De los descubrimientos recientes sabemos también que
la mitad de los átomos que forman nuestros cuerpos es materia producida fuera de la

[Vía Láctea,
proviene de una distancia que no se puede medir.
la vibración de nuestras moléculas se pone en relación material con la vibración del

hasta el universo desconocido, esta fuerza
«que mueve el sol y las otras estrellas»
es la que Dante llama «amor».

la poesía intercepta el coral profundo e interrumpido de fuerza, entona su voz
al rombo de las estrellas extragalácticas.
es un objeto hecho de palabras
siempre de amor.
y ya.

Roma, 8 de octubre de 2017 Versión del italiano de Renato Sandoval Bacigalupo
la poesía "anárquica, responde a leggi solo proprie, non può e non deve piegarsi a niente altro / che a se stessa. / la
sua legge interiore " ritmo, musica assoluta. / questo spiega la commozione che proviamo nell'ascoltare letture di poesia
in lingue a noi / sconosciute. / abbiamo l'impressione di comprendere / anche se non capiamo le parole, / perché le
nostre molecole entrano in risonanza con la musica profonda della poesia, / che " la stessa in ogni lingua: un
ultrasuono, un rumore bianco. / una lingua invisibile, un ronzio nucleare / traducibile per approssimazione, / una sonorità
che entra in risonanza con la parte più estranea e profonda delle nostre molecole. / come certa musica " penso al Chiaro
di luna di Ludwig van Beethoven " un linguaggio / letteralmente universale: / i poeti lo scrivono da sempre, ma le
recenti scoperte astrofisiche lo confermano / con rigore scientifico, non più solo intuitivo: il nucleo più profondo di noi / "n
composto della stessa materia delle stelle. / parole di Margherita Hack: «Tutta la materia di cui siamo fatti hanno
costruita le stelle. Tutti gli / elementi, dall'idrogeno all'uranio, sono stati fatti nelle reazioni nucleari che avvengono nelle
supernovae, stelle molto più grandi del Sole, che alla fine della loro vita esplodono e sparpagliano / nello spazio / il

https://luvina.com.mx/foros Potenciado por Joomla! Generado: 25 May, 2020, 20:15

risultato di tutte le reazioni nucleari avvenute al loro interno.Â» / dalle scoperte ultimissime sappiamo ancora che / metÃ
degli atomi che formano i nostri corpi Ã materia prodotta fuori dalla Via Lattea, viene da una / distanza che non si puÃ² /
commensurare. / la vibrazione delle nostre molecole entra in risonanza materiale con la vibrazione dellâ€™TMuniverso, / fin
dentro lâ€™TMuniverso sconosciuto. questa forza / Ã che move il sole e lâ€™TMaltre stelleÂ» / Ã quella che Dante chiama Â«amore
la poesia intercetta il corale profondo e ininterrotto di questa forza, intona la sua voce / al rombo delle stelle
extragalattiche. / Ã un oggetto fatto di parole / sempre dâ€™TMamore. / e basta. Roma, 8 ottobre 2017